

23 Mai 2019

Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

#### **4 GRANTIAU CYHOEDDI**

##### **GRANTIAU CYHOEDDI CYMRAEG**

##### **4.1 Sefyllfa Ariannol 2018/19**

Cwblhawyd y gwaith ar ddiwedd y flwyddyn ariannol yn hwylus.

##### **4.2 Rhaglen 2018/19**

Cyhoeddwyd y cyfan o lyfrau rhaglen 2018/19 cyn diwedd y flwyddyn ariannol.

##### **4.3 Grantiau Rhaglen 2019/20**

Ystyriodd y Panel Grantiau geisiadau grant am raglenni cyhoeddi 2019/20 gan saith cyhoeddwr, a dyfarnwyd grantiau gwerth £378,210 am 153 o lyfrau newydd (roedd elfen o'r grant hefyd ar gyfer adargraffiadau yn ôl yr arfer). Cafwyd cais pellach i ystyried lefelau'r grantiau i gyhoeddwr rhaglen.

##### **4.4 Cefnogi awduron a chyhoeddwr**

Cefnogodd Panel Grantiau mis Mawrth 9 cais A – Awdur gyda grantiau gwerth £57,000 a 15 cais A – Gweledol gyda grantiau gwerth £38,800. Yn ogystal, cefnogwyd 10 o geisiadau am grantiau cynhyrchu unigol gyda grantiau gwerth £19,780.

*Cynhelir y Panel Grantiau nesaf ym mis Mehefin ac mae'r ceisiadau eisoes i law.*

##### **4.5 Llyfrau i Ddysgwyr**

Mae'r gwaith ar y llyfrau i ddysgwyr wedi dod i ben. Mae'r golygydd wedi gorffen ac wedi cynhyrchu llawlyfr yn crynhoi'r profiad a'r gwersi a ddysgwyd o brosiect Llyfrau Amdani. Bydd llyfrau dysgwyr bellach yn cael eu cynhyrchu fel rhan o gynnyrch arferol y cyhoeddwr ond er mwyn cael nawdd ar gyfer hynny mae'n ofynnol iddynt gadw at safonau'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol. O wneud hynny, bydd y cyfrolau newydd yn dod yn rhan o frand 'Amdani'.

##### **4.6 Llyfrau Plant ac Oedolion Ifanc**

Mae'r gwaith ar wireddu'r argymhellion hyn yn parhau. Cynhaliwyd cwrs yn Nhŷ Newydd, ddiwedd Chwefror, mewn partneriaeth â Llenyddiaeth Cymru i ddatblygu talent darlunwyr ac awduron llyfrau stori-a-llun i blant. Roedd yr ymateb i'r cais yn eithriadol o gadarnhaol gydag 16 o unigolion yn adrodd iddynt gael budd mawr o'r wythnos dan arweiniad Manon Steffan Ros a Jac Jones. Mae cynnyrch y cwrs eisoes yn dechrau ymddangos ar raglenni'r cyhoeddwr. Mae trafodaethau ar y gweill ar gyfer cwrs y flwyddyn nesaf. Cafwyd cyfarfodydd gydag S4C i drafod llyfrau ar Cyw, Stwnsh a Hansh, ac mae cyfarfodydd pellach ar y gweill.

##### **4.7 [Gwybodaeth masnachol]**

Mae'r [Gwybodaeth masnachol] yn parhau i gael ei gyhoeddi'n fisol ac mae'r Adran Grantiau yn derbyn adroddiadau misol ganddynt. *Byddant yn adrodd yn uniongyrchol i'r Panel yn eu cyfarfod ym mis Mehefin.*

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

## GRANTIAU CYHOEDDI SAESNEG

### 4.12 Ceisiadau am Grantiau

- Cynhaliwyd cyfarfod y Panel Grantiau Cyhoeddi (Saesneg) ar 12–13 Chwefror 2019.
- Derbyniwyd 14 cais am Grantiau Llyfrau Llenyddol Unigol. Roedd 11 ohonynt yn llwyddiannus.
- Derbyniwyd 16 cais ar gyfer Grantiau Blaendal Awdur. Penderfynwyd ariannu 15 ohonynt.
- Derbyniwyd 13 cais am Grantiau Marchnata a noddwyd 10 o'r cynlluniau gan y cyhoeddwy.
- Derbyniwyd 12 cais am Grantiau Gweithgareddau Marchnata Bach ac roeddent i gyd yn llwyddiannus.
- *Bydd y dyddiad cau nesaf ar gyfer ceisiadau am Grantiau Llyfrau Llenyddol Unigol a Grantiau i Gylchgronau Bach ar 29 Ebrill. Dyfernir y ceisiadau yn y Panel ym mis Gorffennaf 2019.*

### 4.13 Cylchgronau Saesneg

- Ym mis Mawrth anfonwyd cytundebau ariannu am flwyddyn gyntaf y cyfnod ariannu nesaf (Ebrill 2019–Mawrth 2023). Bydd saith cylchgrawn yn cael eu noddi, gyda [Gwybodaeth masnachol] yn derbyn arian am y tro cyntaf a [Gwybodaeth masnachol] yn derbyn arian am flwyddyn er mwyn datblygu'r fenter.
- Mae'r Cyngor Llyfrau yn y broses o drefnu ymgynghorwyr i weithio gyda [Gwybodaeth masnachol], [Gwybodaeth masnachol] a [Gwybodaeth masnachol] ar rhai agweddau o'u busnes yn dilyn argymhellion a wnaethpwyd gan yr is-bwyllgor cylchgronau yn ystod y broses tendro ym mis Rhagfyr.

### 4.14 Cyhoeddwy'r Refeniw

- Anfonwyd cytundebau ariannu am flwyddyn olaf y cyfnod ariannu presennol at y cyhoeddwy'r Refeniw ([Gwybodaeth masnachol], [Gwybodaeth masnachol], [Gwybodaeth masnachol], [Gwybodaeth masnachol], [Gwybodaeth masnachol]). *Bydd y cynllun yn mynd i dendr unwaith eto yn yr hydref eleni.*

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

## 10 ERAILL

### 10.6 Darllen yn well – Llyfrau ar Bresgripsiwn

Mae cwmni Atebol wedi gorffen y gwaith o gyfieithu'r teitlau ar y rhestr dementia.

Bu i'r Cyngor gyflogi golygyddion llawrydd allanol yn ychwanegol at Anwen Davies i'w chynorthwyo gyda'r gwaith golygu, er mwyn sicrhau bod y llyfrau'n cael eu cyhoeddi'n gynt.

Cyhoeddwyd tri theitl ym mis Mawrth – un gan Graffeg a dau gan Y Lolfa. Cawsant eu dosbarthu i'r llyfrgelloedd ddiwedd mis Mawrth. Bydd y pedwar llyfr nesaf yn cael eu cyhoeddi a'u dosbarthu yn ystod mis Ebrill a Mai.

Enillodd cwmni Testun y tendr i gyfieithu'r rhestr iechyd meddwl. Dechreuwyd ar y gwaith hwn ym mis Chwefror. *Mae gwaith yn cael ei wneud ar y pecyn cyntaf o chwech llyfr sydd i fod yn barod cyn lansiad y cynllun ar 26 Mehefin yng Nghaerdydd.*

*Cynhaliwyd tendr ar gyfer cyhoeddi llyfrau iechyd meddwl ym mis Ebrill; bydd y cyhoeddwy'r yn cael eu dewis ym mis Mai, i gyhoeddi'r pecyn cyntaf o 6 llyfr bach erbyn y lansiad ym mis Mehefin.*

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

Grantiau Cyhoeddi (Cymraeg)			
<u>Llyfrau</u>			
Nifer y teitlau a gyhoeddir	208	215	231
Nifer y teitlau Cynllun A (Awduron) a gyhoeddir	19	20	15
Nifer y teitlau Cynllun A (Deunydd Gweledol) a gyhoeddir	26	12	38
Cyfartaledd gwerthiant	771	1,000 ar ôl 18 mis (ar gyfer llyfrau newydd y cyhoeddwy rhaglen a gyhoeddwyd yn 2016/17)	831
Nifer y swyddi golygyddol a gefnogir yn y tai cyhoeddi	9.20	10	9.6
<u>Cylchgronau</u>			
Cyfanswm y cylchgronau a gyhoeddir	15	15	15

	2017/18 Cyflawni	2018/19 Targed	2018/19 Cyflawni
Cyfartaledd gwerthiant y cylchgronau	Gwybodaeth ar gael ym mis Medi 2018	2,850 – Hamdden 2,220 – Newyddiaduraeth 1,650 – Plant 600 – Llenyddol a Diwylliannol	Gwybodaeth ar gael ym mis Medi 2019
Cyhoeddi rheolaidd yn unol â'r amserlen	99%	98%	98%
<b>Grantiau Cyhoeddi (Saesneg)</b>			
<u>Llyfrau</u>			
Nifer y teitlau Grant Llenyddiaeth a gyhoeddir	79	75	80
Nifer teitlau blaendal awdur a gyhoeddir	16 (i'w cyhoeddi) (+ 19 wedi'u comisiynu)	15 (i'w cyhoeddi) (+ 10 wedi'u comisiynu)	13 (i'w cyhoeddi) (+ 15 wedi'u comisiynu)
Cyfartaledd gwerthiant teitlau blaendal awdur	1,825	2,500	3,158
Grantiau Marchnata	19	20	17
Cyfartaledd gwerthiant teitlau grant marchnata	2,380	2,500	2,488
<u>Cylchgronau</u>			
Nifer cylchgronau (neu atodiadau) a gyhoeddir	5	5	5
Cyfartaledd gwerthiant cylchgronau	Print: 1,278 / Gwefan: 6,348 Print: 570 / Gwefan: 1,944 Print: 572 / Gwefan: dim data *	1,000 – cylchgronau cyffredinol 500 – cylchgronau llenyddol aml-ffocws 400 – cylchgronau llenyddol ffocws unigol	Print: 1,420 / Gwefan: 17,663 Print: 570 / Gwefan: 8,149 Print: 295 / Gwefan: dim data *
Cyhoeddi rheolaidd yn unol â'r amserlen	95%	95%	95%

(\* gwefan: cyfartaledd blynyddol ymwelwyr unigol misol)

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

**CYNGOR LLYFRAU CYMRU / WELSH BOOKS COUNCIL**

DADANSODDIAD O'R COSTAU: 1 EBRILL 2018–31 MAWRTH 2019 / *BREAKDOWN OF COSTS: 1 APRIL 2018–31 MARCH 2019*

GRANT CYHOEDDI	CYLLIDEB					GWARIANT					Gwahaniaeth
	Chw. 1	Chw. 2	Chw. 3	Chw. 4	CYFANSWM	Chw. 1	Chw. 2	Chw. 3	Chw. 4	CYFANSWM	
	Ebrill– Meh 2018 £	Gorff– Medi 2018 £	Hydref– Rhag 2018 £	Ionawr– Mawrth 2019 £		Ebrill– Meh 2018 £	Gorff– Medi 2018 £	Hydref– Rhag 2018 £	Ionawr– Mawrth 2019 £		
Cymraeg / <i>Welsh-language</i>											
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	101,250	106,250	121,250	141,250	470,000	99,932	99,232	78,650	156,713	434,527	35,473
Grantiau awduron a darlunwyr / <i>Authors and illustrators' grants</i>	40,000	53,000	78,000	154,000	325,000	28,310	64,120	98,835	204,335	395,600	(70,600)
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / <i>Appointments and training scheme</i>	49,000	52,000	52,000	37,000	190,000	44,595	40,598	53,099	26,804	165,096	24,904
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	85,825	85,825	85,825	85,825	343,300	85,825	89,995	84,327	103,120	363,267	(19,967)
Deunydd electroneg / <i>Electronic Publishing</i>	0	0	0	1,471	1,471	0	0	1,000	1,500	2,500	(1,029)
Grantiau tuag at lyfrau i ddysgwyr / <i>Grants towards books for Welsh-language learners</i>	3,000	14,000	12,000	13,000	42,000	5,333	12,856	10,535	983	29,707	12,293
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	18,725	10,725	12,225	18,325	60,000	16,144	7,857	1,714	22,282	47,997	12,003
Gweledigaeth Adroddiad Siwan Rosser/ <i>Vision from the Siwan Rosser report</i>	0	5,000	0	5,000	10,000	0	367	0	2,415	2,782	7,218
Ymchwil Farchnad / <i>Market Research</i>	0	0	10,000	0	10,000	0	0	9,292	0	9,292	708
Grantiau i lyfrwerthwyr / <i>Grants to booksellers</i>	0	0	10,000	15,000	25,000	0	0	10,580	17,196	27,776	(2,776)
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / <i>Information redacted as not captured by this request</i> ].											

347,800	376,800	431,300	520,871	1,676,771	330,139	365,025	448,032	535,348	1,678,544	(1,773)
---------	---------	---------	---------	-----------	---------	---------	---------	---------	-----------	---------

	CYLLIDEB					GWARIANT					Gwahaniaeth
	Chw. 1 Ebrill– Meh 2018 £	Chw. 2 Gorff– Medi 2018 £	Chw. 3 Hydref– Rhagfyr 2018 £	Chw. 4 Ion– Mawrth 2019 £	CYFANSWM (12 mis) £	Chw. 1 Ebrill– Meh 2018 £	Chw.2 Gorff– Medi 2018 £	Chw.3 Hydref– Rhagfyr 2018 £	Chw.3 Ion– Mawrth 2019 £	CYFANSWM (12 mis) £	
<b>GRANT CYHOEDDI</b>											
Saesneg / <i>English-language</i>											
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	49,225	74,652	75,650	94,675	294,202	79,202	67,790	106,275	76,650	329,917	(35,715)
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	32,200	48,100	43,500	63,700	187,500	30,000	56,946	74,585	7,475	169,006	18,494
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	7,900	11,225	6,877	18,450	44,452	5,428	7,100	5,750	25,272	43,550	902
Cynllun penodiadau / <i>Appointments scheme</i>	10,100	23,025	23,025	15,025	71,175	9,000	44,276	22,138	0	75,414	(4,239)
Grantiau i Awduron / <i>Authors' grants</i>	11,000	12,000	16,000	15,000	54,000	7,500	5,450	7,950	18,250	39,150	14,850
Clasuron / <i>Classics</i>	13,000	4,000	7,000	4,000	28,000	12,000	6,000	4,000	4,067	26,067	1,933
Hyfforddiant / <i>Training</i>	4,000	1,000	3,000	0	8,000	0	4,014	494	0	4,508	3,492
	<b>127,425</b>	<b>174,002</b>	<b>175,052</b>	<b>210,850</b>	<b>687,329</b>	<b>143,130</b>	<b>191,576</b>	<b>221,192</b>	<b>131,714</b>	<b>687,612</b>	<b>(283)</b>
Costau gweinyddol / <i>Administrative costs</i>	<b>46,000</b>	<b>46,000</b>	<b>46,000</b>	<b>46,000</b>	<b>184,000</b>	<b>37,130</b>	<b>33,287</b>	<b>35,688</b>	<b>75,839</b>	<b>181,944</b>	<b>2,056</b>
<b>CYFANSWM GRANT CYHOEDDI</b>	<b>521,225</b>	<b>596,802</b>	<b>652,352</b>	94,675	<b>2,548,100</b>	<b>510,399</b>	<b>589,888</b>	<b>704,912</b>	<b>742,901</b>	<b>2,548,100</b>	–
<b>GRANT DDERBYNIWYD</b>						<b>521,225</b>	<b>596,802</b>	<b>652,352</b>	<b>777,721</b>	<b>2,548,100</b>	
<b>Gwahaniaeth</b>						<b>10,826</b>	<b>6,914</b>	<b>(52,560)</b>	<b>(34,820)</b>	–	



<b><u>GRANT CYHOEDDI</u></b>	<b>CYLLIDEB 12 mis Ebrill – Mawrth 2019 £</b>	<b>GWARIAN T 12 mis Ebrill – Mawrth 2019 £</b>	<b>Gwahaniaet h</b>
<b>Cymraeg / Welsh-language</b>			
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	470,000	434,527	35,473
Grantiau awduron a darlunwyr / <i>Authors and illustrators' grants</i>	325,000	395,600	(70,600)
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / <i>Appointments and training scheme</i>	190,000	165,096	24,904
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	343,300	363,267	(19,967)
Deunydd Electronig / <i>Electronic Publishing</i>	1,471	2,500	(1,029)
Cynllun Dysgwyr / <i>Learners Scheme</i>	42,000	29,707	12,293
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	60,000	47,997	12,003
Ymchwil Farchnad / <i>Market Research</i>	20,000	12,074	7,926
Grantiau i lyfrwerthwyr / <i>Grants to booksellers</i>	25,000	27,776	(2,776)
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / Information redacted as not captured by this request].			
	<b>1,676,771</b>	<b>1,678,544</b>	<b>(1,773)</b>
<b>Saesneg / English-language</b>			
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	294,202	329,917	(35,715)
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	187,500	169,006	18,494
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	44,452	43,550	902
Cynllun penodiadau / <i>Appointments scheme</i>	71,175	75,414	(4,239)
Grantiau i Awduron / <i>Authors' grants</i>	54,000	39,150	14,850
Clasuron / <i>Classics</i>	28,000	26,067	1,933
Hyfforddiant / <i>Training</i>	8,000	4,508	3,492
	<b>687,329</b>	<b>687,612</b>	<b>(283)</b>
Costau gweinyddol / <i>Administrative costs</i>	<b>184,000</b>	<b>181,944</b>	<b>2,056</b>
	<b>2,548,100</b>		
<b>CYFANSWM GRANT CYHOEDDI</b>	<b>0</b>	<b>2,548,100</b>	<b>–</b>

GRANT DDERBYNIWYD	2,548,100
Gwahaniaeth	—

<b><u>GRANT CYHOEDDI</u></b>	<b>CYLLIDEB 3 mis lonawr– Mawrth 2019 £</b>	<b>GWARIAN T 3 mis lonawr – Mawrth 2019 £</b>	<b>Gwahaniaet h</b>
<b>Cymraeg / Welsh-language</b>			
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	141,250	156,713	(15,463)
Grantiau awduron a darlunwyr / <i>Authors and illustrators' grants</i>	154,000	204,335	(50,335)
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / <i>Appointments and training scheme</i>	37,000	26,804	10,196
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	85,825	103,120	(17,295)
Deunydd Electronig / <i>Electronic Publishing</i>	1,471	1,500	(29)
Cynllun Dysgwyr/ <i>Learners Scheme</i>	13,000	983	12,017
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	18,325	22,282	(3,957)
Ymchwil Farchnad / <i>Market Research</i>	5,000	2,415	2,585
Grantiau i lyfrwerthwyr / <i>Grants to booksellers</i>	15,000	17,196	(2,196)
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / Information redacted as not captured by this request].			
		141,250	535,348 (14,477)
<b>Saesneg / English-language</b>			
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	94,675	76,650	18,025
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	63,700	7,475	56,225
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	18,450	25,272	(6,822)
Cynllun penodiadau / <i>Appointments scheme</i>	15,025	0	15,025
Grantiau i Awduron / <i>Authors' grants</i>	15,000	18,250	(3,250)
Clasuron / <i>Classics</i>	4,000	4,067	(67)
Hyfforddiant / <i>Training</i>	0	0	0
	210,850	131,714	79,136
Costau gweinyddol / <i>Administrative costs</i>	46,000	75,839	(29,839)
<b>CYFANSWM GRANT CYHOEDDI</b>	<b>777,721</b>	<b>742,901</b>	<b>(34,820)</b>

**GRANT DDERBYNIWYD**

**777,721**

**Gwahaniaeth**

**(34,820)**